

# Leica 818/819 Blades & Leica DB80 LS/LX/HS Blades

## English

### Blades for Leica microtomes

#### Intended use

The Leica 818, 819 and Leica DB80 series are highest quality blades specifically designed for cutting thin sections of human tissue specimens for use with Leica microtomes or Leica cryostats classified and labeled as in vitro diagnostic medical devices for histological medical diagnosis, e.g. cancer diagnosis.

#### Hazard warnings:

- Risk of injury. Blades are very sharp. Only trained laboratory personnel may use them.
- Never touch the blade edge!
- Only handle the blades by holding their sides between thumb and index finger crosswise to the blade edge.
- Wear cut-resistant safety gloves and protective eye wear when handling the blades.
- Do not use dispenser for disposal of the blades after cutting infectious or radioactive material.

#### 1. Handling instructions:

- Inspect the dispenser upon receipt. If there is any damage, do not use and contact the manufacturer.
- If the dispenser does not eject blade, do not force the blade out of the dispenser. Do not use and contact the manufacturer.
- If the blade is not inserted directly into the blade holder, the blade dispenser must be held in one hand to remove a blade.
- To push out the blade, slowly push the blade slide all the way to the left until it stops.
- The blade must then be held by the other hand and removed from the blade dispenser.
- Insert the blade into the blade holder.
- If, after checking the additional instrument-specific, cut-relevant parameters, the cut result is not satisfactory, the blade must be moved or replaced.
- When cutting infectious or radioactive material, change the blade with every new specimen. This prevents unwanted contamination/transmission.
- Remove the blade from the blade holder.
- Observe the following disposal instructions.

#### 2. Disposal:

- After being used to cut infectious or radioactive material, blades belong in the cut-resistant waste container provided for this purpose (not in the waste blade box on the bottom of the blade dispenser).
- Blades that have not come in contact with infectious or radioactive material can be disposed of into the waste blade box through the hole on the bottom of the blade dispenser.
- The holding capacity of the waste blade box is sufficient if all blades, without residues of section waste, are fed into the hole flat.

#### 3. Technical data:

- Leica 819 (low profile), DB 80 LS/LX: 80.00 x 8.00 x 0.25 mm
- Leica 818 (high profile), DB 80 HS: 80.00 x 14.00 x 0.31 mm

#### Material:

- High-alloyed stainless steel

#### Transport temperature/Storage humidity range:

- Transport temperature: -10 °C to +50 °C
- Storage humidity: < 80% non-condensing

#### Operating temperature range:

- Blade dispenser: +15 °C to +40 °C
- Blade: -40 °C to +40 °C

#### 4. Warranty:

Leica Biosystems Nussloch GmbH guarantees that the contractual product delivered has been subjected to a comprehensive quality control procedure based on the Leica in-house testing standards, and that the product is faultless and complies with all technical specifications and/or agreed characteristics warranted. The scope of the warranty is based on the scope of the concluded agreement. The warranty terms of your Leica sales organization or the organization from which you have purchased the contractual product shall apply exclusively.

## Deutsch

### Klingen für Leica-Mikrotome

#### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die besonders hochwertig verarbeiteten Klingen der Produktserien Leica 818, 819 und Leica DB80 wurden speziell für das Herstellen von Dünnschnitten menschlicher Gewebepröben zur Verwendung mit Leica Mikrotom oder Leica Kryostaten entwickelt. Diese Medizinprodukte haben die Einstufung und Kennzeichnung als In-vitro-Diagnostika für die histologisch-medizinische Diagnose, z. B. für die Krebsdiagnose.

#### Gefahrenhinweise:

- ⚠ Risiko von Verletzungen. Die Klingen sind sehr scharf. Sie dürfen nur von geschultem Laborpersonal verwendet werden.
- ⚠ Berühren Sie nie die Kante der Klinge!
- ⚠ Halten Sie die Klingenseite während des Gebrauchs quer zur Klingenkante zwischen Daumen und Zeigefinger.
- ⚠ Tragen Sie beim Umgang mit Klingen schriftbeständige Sicherheitshandschuhe und einen Augenschutz.
- ⚠ Entsorgen Sie Klingen nicht im Spender, wenn Sie infektiöses oder radioaktives Material geschrieben haben.

#### 1. Anwendungshinweise:

- Überprüfen Sie den Spender nach der Anlieferung. Sind Schäden zu sehen, Spender nicht verwenden und den Hersteller kontaktieren.
- Wirft der Spender die Klinge nicht aus, die Klinge nicht gewaltsam aus dem Spender ziehen. Spender nicht benutzen und den Hersteller kontaktieren.
- Wird die Klinge nicht direkt in den Klingenthaler eingesetzt, Klingenspender mit einer Hand festhalten, um eine Klinge zu entnehmen.
- Um die Klinge heraus zu drücken, Klingenseite langsam ganz nach links drücken, bis die Klinge stoppt.
- Klinge dann mit der anderen Hand festhalten und aus dem Klingenspender entnehmen.
- Falls nach Überprüfung der zusätzlichen Gerätespezifischen, schnittrelevanten Parameter das Schnittergebnis nicht zufriedenstellend ist, so ist die Klinge zu bewegen oder zu ersetzen.
- Beim Schneiden von infektiösem oder radioaktivem Material ist die Klinge bei jeder neuen Probe auszuwechseln. Dies verhindert eine ungewollte Kontamination/Übertragung.
- Klinge aus dem Klingenthaler entnehmen.
- Bitte beachten Sie die folgenden Anweisungen für die Entsorgung.

#### 2. Entsorgung:

- Nach dem Schneiden von infektiösem oder radioaktivem Material sind die Klingen im schnittfesten Abfallbehälter zu entsorgen, der zu diesem Zweck bereitgestellt wird (nicht im Klingenabfallbehälter, der sich an der Unterseite des Klingenspenders befindet).
- Klingen, die nicht mit infektiösem oder radioaktivem Material in Berührung gekommen sind, können im Klingenabfallbehälter entsorgt werden, verwenden Sie dazu die Öffnung auf der Unterseite des Klingenspenders.
- Das Fassungsvermögen des Klingenabfallbehälters ist ausreichend bemessen, sofern alle Klingen, ohne Rückstände von Schnittabfällen, flach durch die Öffnung eingeführt werden.

#### 3. Technische Daten:

##### Abmessungen:

- Leica 819 (Schmalband), DB 80 LS/LX: 80.00 x 8.00 x 0.25 mm
- Leica 818 (Breitband), DB 80 HS: 80.00 x 14.00 x 0.31 mm

##### Material:

- Hochlegierter Edelstahl

##### Transporttemperatur/Storgehumidity range:

- Transporttemperatur: -10 °C to +50 °C

- Storgehumidity: < 80% non-condensing

##### Operating temperature range:

- Blade dispenser: +15 °C to +40 °C

- Blade: -40 °C to +40 °C

##### 4. Warranty:

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantiert, dass das gelieferte Vertragsprodukt einer umfassenden Qualitätskontrolle nach den Leica hausinternen Prüfungsmaßstäben unterzogen wurde, und dass das Produkt nicht mit Mängeln behaftet ist und alle zugesicherten technischen Spezifikationen und/oder vereinbarten Eigenschaften aufweist. Der Gewährleistungsumfang richtet sich nach dem Inhalt des abgeschlossenen Vertrags. Binden sind nur die Gewährleistungsbedingungen Ihrer zuständigen Leica-Verkaufsgesellschaft bzw. der Gesellschaft, von der Sie das Vertragsprodukt bezogen haben.

## Français (French - Européen)

### Lames de microtomes Leica

#### Usage prévu

Les séries Leica 818, 819 et Leica DB80 sont des lames de qualité supérieure spécialement conçues pour couper de fines sections d'échantillons de tissus humains. Elles s'utilisent en combinaison avec des microtomes Leica ou des cryostats Leica classes et étiquetées comme dispositifs médicaux de diagnostic in vitro pour le diagnostic médical histologique, notamment le diagnostic du cancer.

#### Danger:

- ⚠ Risque de blessure. Lames extrêmement coupantes. Usage réservé au personnel de laboratoire qualifié.
- ⚠ Ne jamais toucher le tranchant de la lame.
- ⚠ Tenir les lames entre le pouce et l'index en pliant les doigts de part et d'autre du tranchant, sur les faces planes.
- ⚠ Porter des gants résistants aux coupures ainsi que des lunettes de protection pour manipuler les lames.
- ⚠ Ne pas jeter les lames dans le compartiment du distributeur si elles ont servi à couper des matières infectieuses ou radioactives.

#### 1. Instructions d'utilisation:

- Inspecter le distributeur dès réception du produit. En cas de détérioration apparente, ne pas utiliser et contacter le fabricant.
- Si les lames restent bloquées dans le distributeur, ne pas forcer. Ne pas utiliser et contacter le fabricant.
- Si la lame n'est pas directement insérée dans le support de lame, le distributeur de lames doit être tenu d'une main pour pouvoir extraire une lame.
- Pousser doucement la lame vers la gauche jusqu'à ce qu'elle bute contre le rebord.
- La lame doit ensuite être tenue par l'autre main et extraite du distributeur de lames.
- Insérer la lame dans le support de lame.
- Si, après vérification des paramètres de l'instrument, la coupe n'est pas satisfaisante, déplacer la lame ou la remplacer.
- Changer la lame après chaque échantillon radioactif ou infectieux afin d'éviter toute transmission/contamination accidentelle.
- Retirer la lame du support de lame.
- Respecter les instructions d'élimination qui suivent.

#### 2. Élimination:

- Après toute utilisation sur des échantillons infectieux ou radioactifs, les lames doivent être jetées dans des collecteurs prévus à cet effet (et non dans le compartiment qui se trouve sous le distributeur).
- Les lames qui n'ont pas été en contact avec des matières infectieuses ou radioactives peuvent être placées dans le compartiment d'élimination du distributeur. Une fente située au bas du distributeur permet de les insérer dans ce compartiment.
- La capacité du compartiment d'élimination est suffisante si toutes les lames sont insérées à plat dans la fente et ne contiennent pas de résidus de sections.

#### 3. Données techniques :

- Leica 819 (profil étroit), DB80 LS/LX : 80.00 x 8.00 x 0.25 mm
- Leica 818 (profil large), DB80 HS : 80.00 x 14.00 x 0.31 mm

#### Matériel:

- Acier inoxydable spécial

#### Température de transport/plage d'humidité pour le stockage :

- Températures de transport : -10 à 50 °C

- Humidité de stockage : < 80% sans condensation

#### Températures d'utilisation :

- Distributeur de lames : +15 à +40 °C

- lame : -40 à +40 °C

#### 4. Garantie :

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantit que le produit contractuel livré a fait l'objet d'un contrôle qualité complet reposant sur ses critères d'évaluation internes et, qu'en vertu de ces contrôles, le produit ne présente aucun défaut et respecte l'ensemble des spécifications techniques et/ou caractéristiques convenues. Le champ d'application de la présente garantie dépend de celui de l'accord conclu. Les conditions de garantie de la structure commerciale Leica ou de l'entreprise auprès de laquelle vous avez acheté le produit contractuel s'appliquent à l'exclusion de toutes autres dispositions.

## Português (Portuguese – Europe)

### Lâminas para micrótomas Leica

#### Utilização prevista

As séries Leica 818, 819 e Leica DB80 são compostas por lâminas da máxima qualidade especificamente concebidas para cortar secções finas de amostras de tecido humano para uso em micrótomas ou criostatos Leica, classificados e rotulados como dispositivos médicos para diagnóstico in vitro para diagnóstico médico histológico, como, por exemplo, diagnóstico de cancro.

#### Avisos de perigo:

- ⚠ Risco de lesões. As lâminas são altamente cortantes. Devem ser usadas exclusivamente por pessoal de laboratório qualificado.
- ⚠ Nunca deve tocar na extremidade da lâmina!
- ⚠ Manuseie sempre as lâminas pegando nelas pelas superfícies laterais entre o dedo polegar e o indicador em posição transversal à da extremidade da lâmina.
- ⚠ Use luvas de proteção resistentes ao corte e óculos de proteção sempre que manusear as lâminas.
- ⚠ Não use dispensador para rejeitar as lâminas após o corte de material infecioso ou radioativo.

#### 1. Instruções de manuseamento:

- Inspeccione o seu dispensador logo após a sua chegada. Se existirem danos, não utilize e contacte o fabricante.
- Se o dispensador não expulsa a lâmina, não tente forçá-la para fora do mesmo. Não utilize e contacte o fabricante.
- Se a lâmina não estiver inserida diretamente no suporte da lâmina, remova-a com cuidado.
- Para extraer a lâmina, prima suavemente a lâmina, faça-a deslizar cuidadosamente e totalmente para a esquerda até parar.
- Então, deve segurar a lâmina com a outra mão e removê-la do dispensador.
- Introduza a lâmina no suporte.
- Se, após a verificação dos parâmetros adicionais relacionados com o corte, específicos deste instrumento, o resultado de corte não for satisfatório, a lâmina deve ser retirada ou substituída.
- Sempre que proceder ao corte de material infecioso ou radioativo, substitua a lâmina a cada nova amostra. Esta ação ajuda a prevenir contaminações/transmissões não previstas.
- Retire a lâmina do suporte.
- Consulte as seguintes instruções de eliminação.

#### 2. Eliminação:

- Após terem sido usadas para o corte de material infecioso ou radioativo, as lâminas devem ser colocadas no recipiente para eliminação de resíduos, resistente ao corte, específico para este fim (e não na caixa de resíduos do dispensador).
- As lâminas que não tenham entrado em contacto com material infecioso ou radioativo, podem ser rejeitadas para a caixa de resíduos através do orifício no fundo do dispensador.
- A capacidade da caixa de resíduos é suficiente para todas as lâminas, sem resíduos de desperdícios da secção, forem introduzidas no orifício de forma plana.

#### 3. Dados técnicos:

##### Dimensões:

- Leica 819 (baixo perfil), DB 80 LS/LX: 80.00 x 8.00 x 0.25 mm
- Leica 818 (alto perfil), DB 80 HS: 80.00 x 14.00 x 0.31 mm

##### Material:

- Aço inoxidável de alta-liga

##### Intervalo de temperaturas de transporte/humidade de armazenamento:

- Temperatura de transporte: -10 a +50 °C

- Umidade de armazenamento: < 80%, sem condensação

##### Temperatura de funcionamento:

- Dispensador de lâminas: +15 a +40 °C

- Lâmina: -40 a +40 °C

